



AELC

ASSOCIACIÓ D'EScriptors  
EN LENGUA CATALANA

Memòria 2015

Amb el patrocini de:



# Índex

Treballar de costat per tirar endavant · · · · ·	7
Informe del vicepresident del Principat · · · · ·	9
Informe del vicepresident de les Illes · · · · ·	13
Informe de la vicepresidenta del País Valencià · · · · ·	18
Informe del Secretari · · · · ·	21
Informe de tresoreria · · · · ·	28
Balanç de situació a 31 de desembre de 2015 · · · · ·	30
Compte de pèrdues i guanys a 31 de desembre de 2015 · ·	32
Programa d'activitats 2015 · · · · ·	35
Projecte d'activitats per al 2016 · · · · ·	43

*Editat per l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana*  
*Carrer de la Canuda 6, 5è pis (Ateneu Barcelonès)*  
*08002 Barcelona*  
*Tèl. 93 302 78 28 • Fax 93 412 58 73*  
*E-mail aelc@escriptors.cat • <http://www.escriptors.cat>*  
*Dipòsit legal: B-5627-2013*  
*Realització: insòlit*  
*Impressió: La Impremta Ecològica. Barcelona*

# Treballar de costat per tirar endavant

---

**Bel Olid**

Han estat uns mesos intensos, aquests darrers, en molts aspectes. Per començar, ara fa un any vam celebrar les eleccions que van suposar la renovació de bona part de la Junta. El traspàs va ser fàcil; comptàvem no només amb els companys que fa anys que hi són i coneixen perfectament el funcionament de l'AELC, sinó també amb les ganes de treballar de tothom.

En aquests mesos hem treballat bàsicament en tres fronts: continuar amb la protecció dels drets dels socis, consolidar i establir col·laboracions amb persones i entitats de diferents àmbits, i analitzar les necessitats dels socis per ajustar-hi les accions.

Pel que fa a la protecció dels nostres drets, deveu estar al cas de les inspeccions als jubilats i les diferents iniciatives en què participem (algunes des de fa dos anys) per tal de trobar-hi una sortida, però no és l'únic maldecap que tenim. A nivell europeu, la reforma dels drets d'autor pot afectar-nos molt, i estem seguint de prop les propostes de la comissió d'estudi, a més d'aportar la nostra visió de l'assumpte, que per força ha de ser tinguda en compte, a les instàncies pertinents. Encara d'abast més ampli, el TTIP (el tractat de lliure comerç entre EEUU i la UE) podria facilitar que reculessin alguns dels drets fonamentals dels autors europeus en favor d'una manera de fer americana que funciona en un ecosistema molt diferent del nostre, i també estem treballant per fer arribar als nostres representants la millor manera de defensar-nos.

En l'àmbit de les col·laboracions, d'una banda hi ha les relacions que mantenim de manera gairebé orgànica amb altres asso-

ciacions, com el PEN o ACPV, i amb les administracions, i de l'altra projectes de tota mena en què col·laborem puntualment o en què busquem complicitats que amplii l'abast del missatge de l'AELC més enllà dels aliats habituals. A la memòria veureu que gran part dels actes que hem organitzat enguany són semblants als de l'any anterior perquè abans de canviar res hem volgut avaluar què funciona com volem i què podem millorar, però de cara a 2016 la programació tindrà algunes incorporacions que esperem que us semblin interessants.

Pel que fa a les necessitats dels socis, comptàvem ja amb la comunicació directa amb l'oficina, que respon puntualment les demandes de qualsevol que s'hi adreci, però volíem obrir altres vies de participació més actives. De moment, les seccions amb més moviment han estat la d'autors de literatura infantil i juvenil i la de traductors, que ja tenen en funcionament una llista de correu electrònic en què comparteixen propostes i inquietuds, mentre que les seccions de crítica, teatre i poesia encara estan trobant la millor manera d'organitzar-se.

Als nostres canvis de representació s'hi han afegit també els de l'Associació d'Editors en Llengua Catalana, per no parlar dels nous interlocutors als governs de les Illes, el País Valencià i el Principat.

Especialment en el cas de les Illes i el País Valencià l'etapa que arrenca és engrescadora o, si més no, menys grisa que no pas ho havia estat els darrers anys i la feina de les juntes territorials comença a tenir fruits amb col·laboracions noves o renovades que ens farà goig d'explicar-vos quan arribi el moment. El sol fet de tenir interlocutors més receptius ja és tot un canvi.

Comencem 2016, doncs, amb molta empenta, i comptem amb tots vosaltres per lliurar les batalles i celebrar les victòries.

## Informe del vicepresident del Principat

---

**Jordi Martín Lloret**

M'estreno en aquesta publicació amb la il·lusió d'un novençà disposat a treballar al servei de l'Associació i per la millora de les condicions dels autors que escriuen en català. El 2015 ha estat un any de canvis en el país i en el si de l'Associació. La nova Junta, encapçalada per Bel Olid, s'ha proposat, entre altres objectius, re-dinamitzar les seccions, cosa que per força ha de contribuir a donar més impuls a les activitats arreu del Principat. I sens dubte una de les seccions més dinàmiques és la dels traductors. El 7 de març va tenir lloc el XXIII Seminari sobre la Traducció a Catalunya, coordinat per Bel Olid, que aquest any duia per títol «Subversors de l'estàndard: quell merdé horrible de la traducció». Després d'una conferència inaugural molt aplaudida de Pilar Godayol, presentada per Francesc Parcerisas, Carles Biosca va entrevistar Xavier Pàmies i Joan Casas, dos traductors de trajectòria reconeguda que han hagut de bregar prou amb originals ben singulars. I com a colofó, la taula rodona que jo mateix vaig tenir el plaer de moderar, «Anostrat la singularitat: límits i llicències», va tenir el públic, format per professors, traductors professionals i estudiants de Traducció i Interpretació, ben atent a les reflexions d'Odile Arqué, Caterina Briguglia i Arnau Pons, i alguns es van animar a fer preguntes i a aportar-hi els seus comentaris. L'èxit d'assistència i la bona acollida de la fórmula ja consolidada ens va donar una alenada molt bona per organitzar el pròxim Seminari.

El 23 d'abril ens vam reunir per primer cop a l'Ateneu Barcelonès una bona colla de socis per celebrar la diada de Sant

Jordi i brindar per les lletres catalanes, juntament amb els companys de l'ACEC, el PEN Català i l'AJELC. No hi va faltar una paradedeta de llibres a l'entrada, servits pel col·lectiu d'editors independents Llegir en Català. I un mes després, el 22 de maig, es va convocar la roda de premsa per anunciar el guanyador de la XV edició del Premi Jaume Fuster. Joan Margarit va rebre aquest guardó en reconeixement a la seva trajectòria i a la divulgació de la seva obra. En el moment del lliurament també se li va proposar de fer-lo soci d'honor de l'Associació. L'encarregat de glossar la figura del poeta va ser Sam Abrams, que va destacar que Margarit és un poeta total, subtil, modern, intel·ligent i de les emocions perquè les seves composicions «toquen i remouen per dins».

Aquest any l'Associació també ha col·laborat en una sessió del cicle *Diàlegs*, organitzat per Guionistes Associats de Catalunya. L'acte va tenir lloc a la Llibreria Laie i va consistir en una taula rodona, moderada per Gemma Rodríguez, amb l'escriptora Gemma Lienas i el guionista Albert Plans, que van estar dialogant sobre les adaptacions a la pantalla d'obres de la literatura catalana.

El setembre va ser un mes molt intens. El dia 11, aprofitant el marc de la Setmana del Llibre en Català, es va oferir el recital commemoratiu «Llegiu llibres en català», en què diversos autors van llegir fragments d'obres literàries en homenatge a la campanya de 1970 promoguda per Òmnium Cultural i pionera en la promoció de la lectura en català. N'hi ha prou de llegir la llista dels participants voluntaris per adonar-se de l'èxit absolut de la proposta: Núria Añó, Cinta Arasa, Salvador Balcells, Lluís-Anton Baulenas, August Bover, Amanda Buisan, Jordi Cantavella, Lola Casas, Agustí Clua, Mayte Duarte, Christelle Enguix, Laura Escorihuela, Jaume Fàbrega, Carles Fabregat, Maria Clara Forteza, Albert Garcia Pasqual, Pilar Garriga, Ramon Gasch, Oriol Izquierdo, Alegria Julià, Maria Llopis, Jordi Mata, Ramon Minoves, Ramon Monton, Víctor Obiols, Bel Olid, Víctor Panicello, Francesc Parcerisas, Ramon Pardina, Adela Pérez, Marta Pérez Sierra, Josep M. Puigjaner, Carme Ripoll, Rosa Roig, Jordi Romeu,

Núria Ruiz Castell, Teresa Saborit, Alfred Sala, Pura Salceda, Cèlia Sànchez-Mústich, Jesús Tibau, Pau Vadell, Maria Núria Valls Molins, Mariàngela Vilallonga i Pau Vinyes. I l'endemà, el 12, va tenir lloc l'estimulant «Combat entre autors», amb Bel Olid, Marc Caellas i Marta Miserachs.

El dia 30 del mateix mes els traductors vam celebrar el Dia Internacional de la Traducció. La pluja no va impedir que un bon nombre de persones s'apleguessin a la seu de l'Institut d'Estudis Catalans de Barcelona per assistir com a públic o participar en els actes organitzats conjuntament per l'AELC i l'IEC. La trobada es va iniciar amb una lectura en veu alta: Mariàngela Vilallonga, Jaume Creus, Miquel Cabal, Anna Casassas, Maica Duaigües, Dolors Udina, Kristztina Nemes, Pilar Garriga, Joandomènec Ros, Núria Mirabet, Maria Llopis, Ricard Ripoll, Víctor Obiols, Josep A. Vidal i Toni Clapés van llegir fragments de traduccions pròpies o d'altres traductors. BTV va emetre una crònica en directe de la nostra celebració de la diada de Sant Jeroni. A continuació, diversos socis vam participar en la primera «Teràpia de grup de traductors», en què els participants vam compartir anècdotes divertides i experiències més o menys «traumàtiques» viscudes al llarg de les nostres carreres. Després de l'acte, que va tenir un to entre festiu i reivindicatiu, hi va haver un sopar entre traductors i amb un convidat molt especial: Marià Veloy, un dels periodistes culturals «denunciats» al «Traductor a la vista», per haver-se oblidat del nom del traductor (Miquel Cabal) en la ressenya que va escriure per a la revista *Time Out* sobre l'obra *Nosaltres*, de Ievgueni Zamiatin (Males Herbes, 2015). La iniciativa va donar uns fruits ben visibles: al cap d'una setmana, el mateix Veloy va publicar a Núvol «Els traductors de nit», un article simpàtic i entranyable sobre la figura del traductor, força difòs entre les xarxes socials. Podeu llegir-lo aquí: <http://www.nuvol.com/opinio/els-traductors-de-nit/>

El 10 d'octubre, a la Biblioteca Xavier Benguerel de Barcelona, es va lliurar el XIV Premi Aurora Díaz-Plaja a Miquel Desclot,

per la glossa a Joana Raspall que havia presentat en el V Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana. Durant l'acte, Pere Martí, coordinador del jurat del premi, va presentar el guardonat i va voler destacar l'«extraordinària feina de Miquel Desclot en l'any dedicat a Joana Raspall». Desclot va agrair el premi a l'AELC i als membres del jurat i, a més de recordar la figura de Raspall, va reivindicar-ne l'obra per a adults, que segons el poeta, escriptor i traductor ha quedat injustament en un segon pla. Després del lliurament, Roser Ballesteros, la fundadora de VoxPrima, va explicar en què consisteixen els tallers d'escriptura creativa d'aquest col·lectiu d'escriptors i il·lustradors. I per cloure l'acte, l'escriptor Jaume Copons i la il·lustradora Liliana Fortuny van oferir als assistents, sobretot als més menuts, un dels seus «Tallers monstruosos».

Al llarg del 2015 l'Associació també ha col·laborat amb altres entitats i institucions en l'organització d'activitats ben variades arreu del Principat, com ara el cicle Dilluns de Poesia a l'Arts Santa Mònica (Barcelona), el cicle Joc Partit (Tarragona), els actes de commemoració del 30è aniversari de la novel·la de Maria Barbal *Pedra de Tartera* (Barcelona), el Festival internacional de novel·la criminal en català «El vi fa sang» (L'Espluga de Francolí), les I Jornades de llengua i literatura, amb Ramon Solsona (Barcelona), la 4a Trobada de responsables de les biblioteques públiques de Catalunya, amb Bel Olid (Barcelona) o la taula rodona «TTIP o Cultura: riscos i oportunitats de l'Acord Transatlàntic de Comerç i Inversió per al sector cultural» (Barcelona). En definitiva, ha estat un any ben ple, tant en la quantitat com en la qualitat de les activitats programades, i esperem continuar per aquest camí, amb el dinamisme i les ganes de participar dels socis com a motor de difusió de la nostra tasca creadora en llengua catalana.

## Informe del vicepresident de les Illes

---

**Miquel Bezares**

2015 ha estat l'any del final del malson que ha significat, per a la cultura catalana a les Illes, el govern de José Ramón Bauzá. Durant els darrers quatre anys havíem donat compte, en aquesta memòria anual, dels continus atacs a la llengua pròpia i de la malaltissa obsessió de l'apotecari de Marratxí amb què durant tota la legislatura ha menystingut la cultura d'expressió catalana. La modificació de la llei de funció pública per a convertir el català en un simple mèrit, l'espanyolització progressiva de la televisió autonòmica, la persecució ideològica i el retrocés lingüístic a les escoles són alguns dels exemples d'aquest període nefast que, afortunadament, es tancà de manera contundent amb uns resultats electorals que castigaven, de manera incontestable, una forma de governar contra els ciutadans i contra els seus drets lingüístics.

Així, l'inici de l'any, per quarta vegada consecutiva, portà els escriptors a Can Alcover per celebrar-hi una nova i última edició del Sant Sebastià Literari, la nostra resposta a la introducció de l'espanyol als premis Ciutat de Palma. Una vegada més, els escriptors fèrem palès el nostre desacord amb la pèrdua de prestigi a què la mesura, contrària a la història democràtica dels guardons, els continuava portant. Preguntats, aquell dia, per alguns periodistes si creïem que aquella era la darrera convocatòria del nostre acte alternatiu, tant els representants del PEN Català com els de l'Obra Cultural Balear, amb qui havíem organitzat totes les convocatòries, coincidiren amb nosaltres que sí, que ho esperàvem, que creïem que no seria necessària una altra jornada com aquella,

i que el nostre desig i la nostra esperança era que l'any següent ens trobaríem, de bell nou, al Teatre Principal, lloc de lliurament dels premis oficials. Malgrat l'escepticisme d'alguns, l'encertàrem, i quan sigui l'hora de redactar la memòria d'aquest any tot just començat haurem de consignar-hi l'alegria amb què els escriptors i les escriptores en llengua catalana hem pogut tornar a uns premis Ciutat de Palma de bell nou en català i de prestigi.

Malgrat el context i les adversitats, la nostra Associació ha continuat mantenint la seva activitat literària i combativa durant tot l'any. Al mes de març es produïen relleus importants i significatius a la Junta. Una nova presidència, nous vocals i tresorer, noves expectatives. A la Junta territorial, Laia Martínez i López substituïa com a vocal a les Illes Aina Ferrer. La nova junta s'estrenà als premis Cavall Verd, que tingueren lloc el dia 18 d'abril, a Santanyí i Cala Santanyí, en homenatge a Blai Bonet. El jurat d'aquesta trenta-dosena edició dels nostres guardons, format per Margarita Ballester, Àngels Cardona, Pau Sanchis, Mireia Vidal-Conte i Guillem-Jordi Graells, que el presidia, concedí al poeta Marc Romera el Premi Josep Maria Llompart per l'obra *La nosa* (Ed. Proa) i al poeta i traductor Jaume C. Pons Alorda el Premi Rafel Jaume a la millor traducció poètica de l'any per *Fulles d'herba* (Ed. 1984), de l'original *Leaves of Grass* de Walt Whitman.

Els actes d'homenatge dedicats a Blai Bonet en el marc dels premis s'iniciaren, el mateix dissabte dia 18 a les 12.30 h, a Cala Figuera, amb un vermut poètic i amb l'espectacle *Els meus alendes*, un tast de teatre poètic sobre textos i poemes del poeta santanyíner. El muntatge inclogué les interpretacions de Miquel Gelabert i Glòria Julià, acompanyats a la guitarra per Joan Carles Vaquer. Al Centre de Poesia Contemporània Blai Bonet, entitat col·laboradora en aquesta ocasió dels premis, i després d'un àpat al magnífic pati interior de les Cases Noves de Santanyí, hi hagué la taula rodona *La poesia de Blai Bonet*, amb participació de Nicolau Dols, Margalida Pons i Antoni Vidal Ferrando, moderats per Lucia Pietrelli. Acabada la taula, la comitiva es desplaçà al Teatre Principal de

Santanyí per assistir i participar a un recital poètic d'homenatge a Bonet, presentat i coordinat per Pau Vadell, i amb les veus i la passió de Mireia Vidal-Conte, Pau Sif, Gabriel de la S.T. Sampol i Emili Sánchez Rubio. El sopar de lliurament dels premis, com és tradició, tancava una jornada emotiva i amb una gran participació de públic. Tingué lloc a l'Hotel Cala Santanyí, on es féu entrega dels Premis, presentats en aquesta ocasió per l'actriu Maria Rosselló.

La col·laboració anual de l'Associació amb el Festival de Poesia de Lloseta tingué enguany un caire diferent. Així, organitzàrem, el 6 de maig al teatre de Lloseta, un recital de poesia i un tast de vins en què el manacorí Josep-Lluís Aguiló, la barcelonina Mireia Calafell i Isabel Garcia Canet, de la Marina Alta, van maridar els seus poemes amb vins dels seus indrets de procedència: des de l'Empordà a Mallorca passant per València. El *sommelier* Tomeu Taura, de Vinamica, empresa col·laboradora en l'esdeveniment, s'encarregà de presentar i comentar els vins abans que cada poeta els posàs en contrast amb els seus versos i mentre els assistents els degustaven.

El mateix mes de maig, concretament el dia 29, a Can Ventosa (Eivissa) tingué lloc *Entre Illes*, la primera trobada d'escriptors eivissencs i formenterers. Es proposà a cada participant que llegís un text breu o alguns poemes, precedits d'un fragment de la *Crònica* de Ramon Muntaner, per celebrar-ne el 750è aniversari. Hi participaren M. Teresa Ferrer, Joan Ferrer, Esteve Portas i Ivonne Puig (per Formentera) i Iolanda Bonet, Bartomeu Ribes, Esther Serra i Marià Torres (per Eivissa). Presentava l'acte Nora Albert, la nostra vocal per les Pitiüses i es pretén que l'activitat tingui continuïtat els propers anys.

El nostre tradicional *Context Viu*, activitat que els darrers anys havíem programat en el marc de la Fira del Llibre de Palma, evolucionà enguany cap a un nou format, l'*Espai Reverb*, que consistí en la presentació i la lectura de novetats literàries publicades després de la darrera fira, a l'hora del vermut, el migdia del 7 de

juny, mentre els assistents podien gaudir d'una cervesa artesana cortesia de Cervesa des Pla. De Mallorca hi participaren Joan Guasp, que presentà l'obra de teatre *La Coca-Cola calenta* (Ed. Pont del Petrolí), Joan Perelló amb el recull de poemes *L'atles deshabetat* (AdiA Ed.) i M. Antònia Massanet, amb el seu llibre de poemes *Kiribati* (AdiA Ed.). El menorquí Pere Gomila hi portà el seu darrer recull poètic, *Geografies del vent* (Ed. Arrela), i l'eivissenc Agnès Vidal, els microcontes i narracions breus del seu llibre *Tautologia* (Publ. de l'Aj. de Mislata). Del Principat hi arribà el berguedà Jordi Cussà, per donar notícia de la seva darrera novel·la, *Formentera Lady* (Ed. LaBreu). Laia Martínez i Lopez, vocal de l'AELC per Mallorca, fou l'encarregada de coordinar i presentar un acte que tingué una molt bona acollida i que, per a l'any que ara comença, tenim previst exportar a Eivissa i a Menorca.

El 30 de setembre tornarem a celebrar el Dia Internacional de la Traducció a diversos llocs dels Països Catalans. A Palma ho fem amb una trobada de traductors literaris a la llibreria Ramon Llull, en un acte coordinat per Lluís Servera i presentat per Laia Martínez i Lopez, amb la participació de Maria Rosa Llabrés, Miquel Àngel Llauger, Benet Nadal, Maria Antònia Perelló i Gabriel de la S.T. Sampol.

A Menorca, dia 14 de novembre, la XI Fira del Llibre en Català acollí una nova edició de *Sopa d'Illetes*. Fou a la plaça del Born de Ciutadella, i Jaume Miró, Ponç Pons i Fanny Tur dialogaren, a partir de la lectura de la seva obra, sobre el procés creatiu i la presència que hi té l'illa. Presentà i moderà l'acte Ismael Pelegrí, el nostre vocal a l'illa.

El *Sopa d'Illetes* a Eivissa se celebrà el 3 de desembre a Can Ventosa i els seus participants, moderats i presentats per Nora Albert, foren en aquesta ocasió el mallorquí Sebastià Alzamora, el menorquí Pere Gomila i l'eivissenc Vicent Tur. També a Eivissa, concretament a Santa Eulàlia, l'AELC reprenia una col·laboració amb l'ajuntament d'aquesta vila per a coordinar una nova edició del cicle *Escriviure* que, en actes celebrats els dies 16 i 27 d'octubre,

i 6 de novembre, portà a la biblioteca municipal Isabel Franc, Bernat Joan i Marí i Màrius Serra a parlar sobre la literatura i el sentit de l'humor.

Clouré aquest breu informe, com cada any, amb el capítol d'agraïments. Tot esperant que l'any 2016 puguem materialitzar col·laboracions amb les institucions insulars més importants i amb més recursos, i recuperar així la normalitat perduda aquests darrers quatre anys, de moment ens cal reiterar la nostra gratitud amb l'Ajuntament d'Eivissa i la Biblioteca municipal Can Ventosa, que han col·laborat en el *Lletres dites* eivissenc, i amb el Consell de Menorca, que ho ha fet en el menorquí. Amb l'Ajuntament de Lloseta hem col·laborat de nou en el Festival de Poesia de la vila del Raiguer mallorquí. Gràcies, des d'aquí, a la regidora Pepi González, per aquests darrers anys de feina i de sintonia, ara que el canvi de govern a la corporació municipal posa en risc la celebració d'aquest festival i de molts altres esdeveniments culturals, un fet que des de l'AELC lamentam. Gràcies, també, a l'Obra Cultural Balear, que continua cedint-nos Can Alcover sempre que l'hem de menester. I gràcies a tots els socis que han participat o bé que han assistit a les activitats que la Junta territorial de l'Associació ha programat aquest darrer any. Sense la seva implicació i la seva col·laboració no tindrien sentit els esforços i la il·lusió d'aquells qui compartim responsabilitats des de la Junta.



# Informe de la vicepresidenta del País Valencià

---

**Gemma Pasqual i Escrivà**

Perquè hi haurà un dia que no podrem més i llavors ho podrem tot, deia Estellés, i amb aquesta esperança vam començar el passat 2015, esperant amb candeletes els canvis polítics que s'albiraven a tot arreu dels Països Catalans. I al País Valencià ho vam fer amb força pel febrer: després d'alguns anys de parèntesi vam decidir reprendre, en la seva setena edició, la Nit de les Lletres Catalanes, una idea del malaguanyat i polifacètic Simó Aguilar, que des del club A la Nostra Marxa va iniciar l'any 2002. Amb un èxit de participació, on més d'una cinquantena d'escriptors i escriptores ens van presentar la seva obra.

El 8 de març el vam celebrar amb un homenatge a l'escriptora Carmelina Sánchez-Cutillas. A més a més vam estrenar dues cançons que la cantautora Manuela Alandes va compondre a partir dels textos que 22 escriptores havien escollit per a l'ocasió. La vetllada va acabar amb un sopar literari al *hall* de l'Octubre.

Pel març també vam renovar la Junta directiva. Carles Cortés, que ja exercia com a vocal cooptat des de l'any passat, va sortir ratificat, i vam poder incorporar a la Junta del País Valencià Vicent Penya, nou tresorer de la junta dels Països Catalans.

La consolidació de la Diada de Sant Jordi a la ciutat de València és un fet. Per quart any consecutiu vam organitzar, en companyia d'Acció Cultural del País Valencià, una gran festa, amb la col·laboració de diverses entitats que treballen per la llengua i la cultura. L'acte va tenir com a lema «Ja no ens alimenten molles» en homenatge a Ovidi Montllor. Una quarantena d'escriptors van oferir un tastet de les seves obres davant un públic que omplia de

gom a gom, més de dues-centes persones, la planta baixa de l'Octubre.

Pel maig, ens vam afegir per primera vegada als actes de la València Negra, amb «La Fera al Lisboa», una trobada literària nocturna al Cafè Lisboa de València, amb l'estrena de les dues cançons compostes per Manuela Alandes a partir de frases d'uns 25 autors. Els textos tenien com a temàtica comuna el gènere negre i criminal.

Pel juliol, els assistents al Gin&Clàssics van omplir el terrat de l'Octubre CCC de València per escoltar la xerrada de Laura Borràs sobre clàssics de la literatura, mentre prenién una copa a la fresca.

I pel setembre vam fer a Vicent Andrés Estellés el seu merescut homenatge: «València homenatja Estellés». La plaça del Pilar de València es va omplir de somriures en un acte cultural molt emotiu. Acció Cultural del País Valencià, l'Associació d'Escriptors en Llengua Catalana, Ca Revolta i la Societat Coral El Micalet vam organitzar conjuntament l'homenatge, en el qual van participar l'alcalde de València, Joan Ribó, el conseller valencià de Cultura, Vicent Marzá, la directora de la Institució de les Lletres Catalanes, Laura Borràs, i el director del CONCA, Carles Duarte. També hi van ser presents diversos membres de la família del poeta de Burjassot: la filla, Carmina Andrés, amb el seu marit, Vicent Anyó, i els néts, Isabel i Vicent. Va ser el primer acte compartit del nou govern i de l'associacionisme cultural i cívic, expressió dels valors del diàleg i del reconeixement a un dels valencians més insignes del segle XX. L'acte va esdevenir un èxit de públic i participació, en un nou clima de col·laboració entre associacions i institucions valencianes.

Continuem buscant les sinergies de tots els agents culturals i institucions per visualitzar la nostra cultura i els nostres autors. Amb nous projectes, però també amb projectes consolidats com ara la tercera setmana del llibre en català al País Valencià, l'anomenada «Plaça del llibre», acompanyats d'Acció Cultural del País Valencià, de l'Associació d'Editors del País Valencià i del Gremi de Llibrers de València. A més a més, també hi van participar 17 editorials i 6 llibreries, i hi van col·laborar totes les universitats

públiques del País Valencià, la Fundació pel Llibre i la Lectura, la Institució de les Lletres Catalanes i l'Institut d'Estudis Catalans. L'Ajuntament de València va col·laborar en la difusió de l'esdeveniment i hi va ser present com a entitat expositora. La Diputació de València va fer una compra institucional de llibres destinats a la xarxa provincial de biblioteques. I finalment, la Generalitat Valenciana, a través de la Direcció General de Cultura.

Entre moltes altres activitats es va fer la presentació de la commemoració de l'Any Lull 2016, amb l'assistència de Maribel Ripoll, comissària de l'Any Lull pel Govern balear, i de Laura Borràs, directora de la Institució de les Lletres Catalanes. I es va lliurar el premi d'honor de la Plaça del Llibre a l'escriptor Jaume Cabré i el premi Plaça del Llibre de Difusió a Escola Valenciana.

Hem portat els escriptors a les universitats d'Alacant, Jaume I i València amb el programa «Veus literàries a la universitat».

Continuem l'activitat d'Escriptors al terrat, a l'OCCC. I hem de destacar la XV edició dels Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians. Enguany, l'acte va ser a València i també hi vam lliurar el VI Premi de Poesia Manel Garcia Grau. L'escriptor homenatjat va ser Marc Granell.

També hem col·laborat en diverses activitats literàries com ara el *Poefesta*, Festival de Poesia d'Oliva; la jornada gastronómico-literària Xai literari, a Sagunt; els Premis Samaruc de literatura infantil i juvenil; els Premis Sambori; el Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves, de la Universitat de València; la Setmana cultural de la Societat Coral El Micalet; la presentació de *Gargots*, antologia de joves escriptors del País Valencià; i els actes culturals realitzats per la històrica llibreria 3i4.

Benvolgudes sòcies i benvolguts socis, em resta donar-vos les gràcies per la vostra confiança, un any més. També vull agrair a la Junta que m'acompanya, Carles Cortés, Francesc Mompó, Núria Cadenes i Vicent Penya, la feina ben feta i el seu servei a les persones associades, sempre amb il·lusió i amb un somriure als llavis. Sense el seu entusiasme hauria estat impossible tot el que us he relatat.

## Informe del Secretari

---

**Lluís Hansen**

La feina realitzada per la Secretaria de l'Associació al llarg del 2015 ha estat de continuïtat en l'eficiència en tota la gestió que, des de l'oficina, es du a terme. La professionalitat de les dues persones que atenen els socis i realitzen totes les gestions –la Carme Ros i en Josep Miàs– permet que la normalitat i la fluïdesa siguin la nota predominant.

Així, la gestió eficaç ha permès continuar controlant la despesa corrent per fer front a uns ingressos incerts i que continuen a la baixa –dels quals n'ha donat compte la presidenta en aquesta mateixa memòria anual– i mantenir l'organització de les activitats i col·laboracions previstes. De les activitats n'han informat les vicepresidències dels respectius territoris i dels afers econòmics i comptables en dóna compte la tresoreria.

Dins de la gestió de l'oficina de la nostra associació, hem de destacar l'augment de consultes jurídiques i fiscals, que s'han produït principalment arran dels casos de socis jubilats que han vist perillar la seva pensió (o veure com en alguns casos la perdien temporalment i havien de pagar multes, interessos i cotitzacions endarrerides a la Seguretat Social). La partida pressupostària corresponent ha augmentat més del que teníem previst. Des d'aquí volem recordar que l'AELC està treballant per tal que es pugui modificar la legislació i la reglamentació que permeten aquesta situació tan anòmala i que és inexistente a la majoria de països europeus. La generalització a tot el territori espanyol dels casos de jubilats autors –i creadors en general– que perden la seva

pensió quan perceben drets d'autor, reben premis literaris o cobren per fer conferències ha fet que, pràcticament, totes les associacions de creadors (autors, músics, artistes plàstics) i les entitats de gestió (CEDRO, SGAE, VEGAP) s'hi hagin posat de valent i estiguem realitzant conjuntament accions amb els partits polítics i càrrecs ministerials per intentar modificar tota la normativa.

Per altra banda, el control de la despesa de les trameses en paper ha continuat aquest 2015, fruit de l'acord de reduir el nombre i el tiratge de les publicacions i per donar resposta a la incorporació de nous socis que prefereixen les comunicacions únicament digitals. Així, hem mantingut el format paper per a les publicacions més rellevants com són els Retrats dels Premis Jaume Fuster (sobre la figura i obra de Jaume Pérez Montaner), el Quadern Divulgatiu del Seminari de Traducció a Catalunya, les notícies bibliogràfiques del País Valencià i de les Illes, a més de la memòria anual. La resta de publicacions han passat a ser trameses únicament en format digital, amb totes les variants que requereixen els suports actuals: epub, kindle, pdf, pdf optimitzat i page flip. Aquesta política ha permès reduir la partida de trameses al voltant de 4.000 euros en relació amb l'any anterior.

Finalment, volem fer esment, dins del funcionament general de l'Associació, de l'augment de l'activitat que ha tingut tota la Junta (i de la despesa corresponent), que ha estat bàsicament per dos motius: el canvi de president que ha comportat que la presidenta entrant hagi mantingut nombrosos encontres amb l'administració i col·lectius diversos, tant barcelonins com de molts altres llocs, i el canvi polític a les Illes i al País Valencià, que també ha comportat que les juntes corresponents hagin tingut molta activitat amb totes les administracions. La despesa s'ha vist augmentada per la continuïtat de les celebracions de les reunions de Junta coincidint amb actes literaris importants a València i a les Illes –Premis de la Crítica Valenciana i Premis Cavall Verd, respectivament–, juntament amb el fet que a Palma hi hagué la renovació parcial de la Junta i l'assistència tant dels membres sortints

com dels entrants i per la incorporació de membres de la Junta del País Valencià i de les Illes als òrgans de govern de la Institució de les Lletres Catalanes, que té la seu a Barcelona –un fet que creiem important i que dóna coherència a la unitat lingüística dels Països Catalans, tan qüestionada políticament els darrers anys. Tot plegat, com dèiem, ha provocat un augment de les despeses de la Junta per sobre de les previsions inicials. Tanmateix, volem remarcar que el canvi polític a totes les institucions de les Illes i del País Valencià comença a comportar molta activitat als membres de les juntes d'aquests territoris, ja no només per reprendre converses institucionals que havien quedat molt estroncades, sinó per a la realització d'activitat literàries i de difusió que eren precàries davant de la bel·ligerància de les administracions que depenien del Partido Popular. En contrapartida, ja comencem a notar l'aparició d'algunes subvencions o ajuts a les nostres activitats en aquests mateixos territoris i, sobretot, la comprensió i el suport institucional. De tot plegat, en donen bon compte els informes de les vicepresidències corresponents.

Continuant amb la línia de millora de les comunicacions digitals, hem finalitzat l'adaptació de tota la nostra pàgina web per a dispositius de telèfon mòbil i tauletes. Aquesta adaptació inclou les pàgines d'autor, que continuen sent la secció que rep més consultes.

Dins de la tasca de presencialitat a la xarxa, destaquem que l'interès per la nostra Associació continua a l'alça. Ja tenim més de 4.200 seguidors a Twitter, prop de 1.850 seguidors a Facebook on, cada dia, una mitjana de 290 persones reben notícies nostres al seu mur. Finalment, al Youtube tenim un total de 24 vídeos penjats corresponents a actes de l'AELC, que han rebut un total de 35.337 visionats.

Quant al nostre web, hem rebut al llarg del 2015 més de 460.000 visites de prop de 320.000 usuaris, que dóna una mitjana diària de 1.267 visites. Com a novetats del web destaquem la

Memòria anual descarregable en obert, la informació sobre propietat intel·lectual, sobre traducció i sobre la compatibilitat de cobrar una pensió de jubilació i tenir altres ingressos i la renovació de serveis amb descompte per als nostres associats.

Pel que fa a les activitats generals de l'AELC, a banda de les que, com hem comentat, ja detallen els informes de les vicepresidències i de la presidència, hem de destacar el lliurament, el dia 22 de maig a Barcelona, del XV Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana 2015 al poeta Joan Margarit. La glossa fou a càrrec de D. Sam Abrams. També, dins dels premis, fem esment que el dia 10 d'octubre s'atorgà, a Barcelona, el XIV Premi Aurora Díaz-Plaja a Miquel Desclot per la seva glossa sobre Joana Raspall, presentada al V Congrés de Literatura Infantil i Juvenil Catalana, i recollida al volum «Quaderns Divulgatius», núm. 50, 2014, editat per l'AELC.

En paral·lel a les activitats i a les publicacions, hem mantingut el conjunt de serveis universals, dels quals tots els associats es poden beneficiar: l'assessoria fiscal i jurídica, a més de les beques a l'Escola d'Esriptura de l'Ateneu Barcelonès, en què s'han subvencionat amb el 75 per cent del preu del curs un total de 16 socis per un import de 10.000 euros. Recordem que aquests ajuts són tant per a cursos presencials com virtuals, per donar les mateixes oportunitats a tots els socis, amb independència del seu lloc de residència.

Dins de la feina d'ampliar i actualitzar les pàgines d'autors i traductors, se n'han creades dotze de noves, corresponents a: Antoni Clapés, Lluïsa Cunillé, Rafel Jaume, Francesc Payarols, Vicent Pitarch, Artur Quintana, Toni Sala, Alfred Sargatal, Antoni Turull, Gerard Vázquez, Gerard Vergés i Helena Vidal. Tanquem l'any amb un total de 610 pàgines d'autor. El servei públic d'aquestes pàgines és prou notori i té un molt bon reconeixement entre els

estudiosos de la literatura catalana. Recordem, en aquest sentit, que el portal «qui és qui» de la ILC, Institució de les Lletres Catalanes, té enllaçades les nostres pàgines d'autors històrics i que la viquipèdia ens utilitza com a una de les fonts principals de les seves entrades d'escriptors catalans de tots els temps. Responsables d'aquest prestigi, anem actualitzant a fons algunes pàgines d'autor, tant d'autors contemporanis (sobretot ressenyant obra nova, traduccions, comentaris crítics i ressenyes), com autors històrics (amb l'ampliació d'informació, aportació de nous estudis sobre la seva obra o biografia, noves edicions i enllaços). El 2015, es van actualitzar a fons 31 pàgines d'autors, sense comptar les actualitzacions puntuals que recollim per informació dels mitjans de comunicació, pels propis autors o per informació que socis o altres persones ens fan arribar voluntàriament.

Dins del projecte «Lletres i memòria», que recull vivències en format de càpsules audiovisuals dels nostres socis nascuts el 1945 o abans, n'hem enregistrat 18 de nous, tant del Principat com de les Illes, i que són: M. Rosa Algué, Carme Arnau, Francesc X. Bertran, Joan Cuscó, Rosa M. Esteller, Catalina Ferrer Tur, Gabriel Florit, Isidre Grau, Joan Guasp, Xavier Hernández Ventosa, Alegria Julià, Miquel López Crespí, Francesc de B. Moll, Emili Olcina, Catalina Rigo, Gemma Sales, Agustí Segarra i M. Núria Valls. Amb ells, ja són 156 els socis i sòcies dels quals tenim enregistrament.

Des del març del 2015, a petició d'un associat, es va crear un nou apartat a la pàgina web, «el blog de la setmana», que destaca blogs actius de socis de la nostra entitat.

En el capítol de publicacions, les que hem realitzat al llarg del 2015 ha estat les següents:

- El darrer butlletí de l'AELC núm. 13 (març), que s'ha publicat en paper i està disponible en format digital al web.
- el Quadern Divulgatiu 52, corresponent al *XXII Seminari sobre la Traducció a Catalunya* (en paper i en format digital al web).

- el Quadern Divulgatiu 53, corresponent als *Premis de la Crítica de l’AELC 2015* (en format digital al web).
- la *Notícia dels escriptors valencians 2014* (en paper i en format digital al web)
- la *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes 2014* (en paper i en format digital al web).
- la Memòria de l’AELC 2014 (en paper i en format digital a la intranet).
- el Retrat 27, corresponent al primer president de l’AELC i que ens va deixar, en Josep Maria Castellet (en paper i en format digital al web).
- el Retrat 28, sobre Bartomeu Fiol, com a poeta homenatjat als Premis Cavall Verd (en format digital i en paper només per a arxiu).
- el Retrat 29, sobre Jaume Pérez Montaner, el darrer premi Jaume Fuster (en paper per a tots els socis i en format digital).

En relació amb la nostra presència a institucions i organismes, tant nacionals com internacionals, relacionem a continuació les entitats següents de les quals l’AELC forma part:

- ILC, Institució de les Lletres Catalanes (Generalitat de Catalunya), des de la seva fundació el 1987, amb 2 representants a la Junta de Govern i 3 representants al Consell Assessor.
- ClijCAT, Consell del Llibre Infantil i Juvenil Català, des de la seva fundació el 1982, amb 1 representant a la Comissió Consultiva i 2 representants al Plenari.
- Consell Social de la Llengua Catalana del Govern Balear, des del 2015.
- FULL, Fundació pel Llibre i la Lectura (País Valencià). Membre del Patronat d’Honor des del 2015.
- Comissió de Lectura Pública de Barcelona (Ajuntament de Barcelona), fundat el 1999.
- Consell de la Cultura de Barcelona (Ajuntament de Barcelona). Membre del Plenari des de la seva fundació el 2007.

- Consell de les Arts del Consell Insular d’Eivissa. Membre des del 2012.
- CEDRO, Centro Español de Derechos Repogràficos, Membre com a entitat col·laboradora i com a editorial des de la seva fundació el 1988.
- Federació d’Associacions d’Escriptors GALEUSCA, composta per l’AELC, l’AELG (Asociación de Escritores en Lingua Galega) i l’EIE (Euskal Idazleen Elkarte).
- CEATL, Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires. Des de la seva fundació el 1993.
- CAE, Culture Action Europe (antiga EFAH, European Forum for the Arts and Heritage). Membres des del 2015.
- EWC, European Writers’ Council. Membres dels del 1989.
- IAF, International Authors Forum. Membres des de 2015.

Acabem la memòria de la secretaria comunicant que el nombre de membres de l’Associació en acabar el 2015 era de 1.343 socis i sòcies, amb un moviment al llarg de l’any de 100 altes i 36 baixes, de les quals 4 han estat per defunció. Des d’aquí el nostre record a Josep Maria Güell Socias, Carles Miralles Solà, Joaquim Molas Batllori i Josep Lluís Sirera Turó.

# Informe de tresoreria

**Vicent Penya**

El Compte de pèrdues i guanys que presentem corresponent a l'any 2015 difereix del presentat aquests tres últims anys. Tot i que, d'una banda, hem hagut de continuar disposant d'una part dels estalvis, aquesta disposició no ha estat tan alta com en els darrers anys gràcies a l'increment dels ajuts que hem rebut de la dotació de l'OSIC (anteriorment ILC), que han passat de 94.000,00 € a 118.000,00 €, i gràcies també a la dotació rebuda de CEDRO, per un import de 54.878,28 € (pel desbloqueig del contenciós que tenia aquesta entitat de gestió amb VEGAP, van quedar alliberats els diners retinguts com a provisió de fons en cas de litigi i han passat a repartiment entre autors i editors). I, d'una altra banda, per la política de contenció econòmica que l'Associació du a terme des que es va iniciar la crisi.

A la partida d'ingressos hi ha, tal com anem explicant cada any en l'informe del tresorer, la partida Fons de reversió que comprèn el romanent positiu de l'any 2011. Complint la legislació, cada tres anys els romanents positius han de figurar en els balanços com si fossin un ingrés de l'any comptable en vigor. Per tant, els ingressos reals han estat de 248.052,80 € i la diferència respecte als 406.156,94€ que figuren com a ingressos totals és, com hem dit, el romanent positiu de l'any 2011. Hem d'assenyalar, però, que el total de despeses reals ha estat de 276.403,07 €; per tant, per poder fer front a la diferència entre les despeses i els ingressos s'han hagut d'utilitzar 28.350,27 € dels estalvis, cosa que suposa un any més un descens de l'economia de la nostra entitat, tot i que aquest

descens no ha estat tan agressiu si el comparem amb els últims dos anys. El detall tant dels ingressos com de les despeses de l'any el podeu consultar al Balanç i el Compte de pèrdues i guanys que figura a continuació.

Un any més hem pogut cobrir tant l'àmbit d'organització d'activitats literàries arreu dels Països Catalans, com d'edició de publicacions i de serveis als associats, sobretot en l'assessoria jurídica i les prestacions fiscals.

La situació econòmica del 2016 es presenta si fa no fa com la dels darrers exercicis. Val a dir, però, que pel que fa a l'edició de publicacions, com ja us vam comunicar al mes d'abril, la nova Junta va acordar reduir al màxim la despesa en paper, i tant les comunicacions als socis com les publicacions es faran per correu electrònic llevat d'aquells socis que no en disposen, que les continuaran rebent per correu postal. Amb aquesta nova directriu es preveu reduir el capítol de despeses per publicacions i comunicacions, fet que ja s'ha constatat durant el segon semestre del 2015, i afavorir els serveis que donem als associats: la representació, la gestió, el foment i la defensa dels interessos comuns.

# Balanç de situació

a 31 de desembre de 2015

<b>ACTIU</b>	
	<i>euros</i>
<b>IMMOBILITZAT</b>	<b>00,00</b>
<b>Immobilitzacions immaterials</b>	<b>00,00</b>
Registre marca AELC Propietat Industrial	743,56
Amortització acumulada marca empresa	-743,56
<b>Immobilitzacions materials</b>	<b>00,00</b>
Mobiliari	5.050,88
Ordinadors	8.868,43
Impressores	736,79
Escàner	156,60
Fotocopiadores i fax	1.933,02
Altres materials informàtics	909,55
Amortització acumulada immob. material	-17.655,27
<b>ACTIU CIRCULANT</b>	<b>443.296,95</b>
<b>Deutors</b>	<b>36.588,39</b>
Ingrés pendent dotació OSIC	23.600,00
Ingrés pendent assignació CEDRO	12.284,86
Ingrés pendent dotació FOCIR	189,04
Hisenda pública, Pagament IRPF bancs	429,19
Hisenda pública. Impost de societats	85,30
<b>Tresoreria</b>	<b>406.708,56</b>
Caixa euros	100,05
Bancs	96.608,51
Llibreta termini	310.000,00
<b>TOTAL ACTIU</b>	<b>443.296,95</b>

<b>PASSIU</b>	
	<i>euros</i>
<b>FONS PROPIS</b>	<b>200.000,00</b>
Fons social	200.000,00
<b>FONS DE REVERSIÓ</b>	<b>105.317,18</b>
Romanent exercicis 2012-2013-2014	
<b>RESULTAT 2015</b>	<b>129.753,87</b>
Excedent exercici 2015	
<b>CREDITORS A CURT TERMINI</b>	<b>8.225,90</b>
Pendent pagar a col·laboradors i proveïdors	240,86
Hisenda IRPF personal 4t trimestre 2015	3.343,16
Hisenda IRPF col·laboradors 4t trimestre 2015	2.066,39
Hisenda Impost de Societats	511,21
Seguretat Social quota desembre 2015	2.064,28
<b>TOTAL PASSIU</b>	<b>443.296,95</b>

# Compte de pèrdues i guanys

a 31 de desembre de 2015

## DEURE

	<i>euros</i>
<b>Despeses</b>	<b>406.156,94</b>
<b>Serveis professionals independents</b>	<b>22.058,90</b>
Assessoria fiscal	16.239,23
Contractes assistència i altres assessoraments	1.685,45
Assessoria jurídica	4.095,50
Registre Mercantil de Barcelona	38,72
<b>Serveis bancaris i similars</b>	<b>990,47</b>
Comissions bancàries	990,47
<b>Activitats i relacions associats</b>	<b>120.924,70</b>
Esqueles i atencions socis	689,70
Publicacions impreses (Memòria, Retrat, Quaderns Divulgatius, Butlletí)	24.309,93
Publicacions en xarxa (web AELC, pàgines autors, Lletres i Memòria)	11.652,62
Servidor xarxa, renovació dominis	8.095,72
Activitats generals	19.879,11
Activitats internacionals	7.236,59
Activitats Principat	10.699,04
Activitats País Valencià	15.850,33
Activitats Illes	22.511,66
<b>Subministraments</b>	<b>1.227,52</b>
Telèfons	1.227,52

<b>Altres serveis</b>	<b>43.641,71</b>
Impresos i material d'oficina	1.790,41
Trameses als socis (correus, fotocòpies...)	11.066,76
Neteja locals	600,00
Junta Directiva	23.472,10
Quotes anuals a associacions	3.698,88
Quotes local Ateneu Barcelonès	3.013,56
<b>Tributs</b>	<b>511,21</b>
Hisenda: Impost Societats	511,21
<b>Despeses personal</b>	<b>87.048,56</b>
Sous i salaris	66.500,00
Seguretat social	20.548,56
<b>Excedent Exercici 2015</b>	<b>129.753,87</b>
Excedent exercici 2015	



# Programa d'activitats 2015

## HAYER

	<i>euros</i>
<b>Ingressos</b>	<b>406.156,94</b>
<b>Prestacions de serveis</b>	<b>67.231,72</b>
Quotes associats	66.674,00
CEDRO (AELC, editors)	557,72
<b>Subvencions i assignacions</b>	<b>178.652,32</b>
CEDRO	54.878,28
Oficina de Suport a la Iniciativa Cult. (OSIC)	118.000,00
Ajuntament de Barcelona (ICUB)	4.000,00
Fundació Antigues Caixes Catalanes	1.300,00
FOCIR	474,04
<b>Ingressos financers</b>	<b>2.168,76</b>
Interessos c/c	244,30
Interessos llibreta termini	1.924,46
<b>FONS DE REVERSIÓ</b>	<b>158.104,14</b>
Dotació Exercici 2011	

## Activitats pròpies

### GENER

**Dia 20: Sant Sebastià Literari.** Acte reivindicatiu per uns premis Ciutat de Palma en català i de prestigi. Amb diversos autors – Palma.

**Dia 29: Cicle Escriptors al Terrat.** Amb Xelo Llopis i Pura Peris – València.

### FEBRER

**Dia 19: Nit de les Lletres Catalanes.** Amb diversos autors – València.

**Dia 26: Cicle Escriptors al Terrat.** Amb Begonya Mezquita i Josep Mir – València.

### MARÇ

**Dia 5: Celebració del Dia Internacional de les Dones.** Sopar literari d'homenatge a Carmelina Sánchez Cutillas i estrena de la cançó composta per Manuela Alandes. Amb Manuela Alandes, Núria Cadenes, Gemma Pasqual, Isabel Robles i Encarna Sant-Celoni – València.

**Dia 7: XXIII Seminari sobre la Traducció a Catalunya.** Amb Odile Arqué, Carles Biosca, Caterina Briguglia, Joan Casas, Pilar Godayol, Jordi Martín Lloret, Xavier Pàmies, Francesc Parcerisas i Arnau Pons – Barcelona.

## ABRIL

**Dia 18: Lliurament dels XXXII Premis Cavall Verd i homenatge a Blai Bonet.** Amb Miquel Bezares, Nicolau Dols, Miquel Gelabert, Guillem-Jordi Graells, Glòria Julià, Lucia Pietrelli, Margalida Pons, Maria Rosselló, Gabriel de la S. T. Sampol, Emili Sánchez Rubio, Pau Sif, Joan Carles Vaquer, Mireia Vidal-Conte i Antoni Vidal Ferrando – Santanyí.

**Dia 23: Celebració de la diada de Sant Jordi** – Barcelona.

**Dia 23: Celebració de la diada de Sant Jordi**, amb un homenatge a Ovidi Montllor – València.

## MAIG

**Dia 12: La Fera al Lisboa.** Amb Manuela Alandes – València.

**Dia 22: Lliurament del Premi Jaume Fuster**, a Joan Margarit. Glossa a càrrec de D. Sam Abrams – Barcelona.

**Dia 28: Cicle Escriptors al Terrat.** Amb Jesús Huguet i Miquel de Renzi – València.

**Dia 29: Entre Illes. I Trobada d'escriptors eivissencs i formenterers** – Eivissa.

## JUNY

**Dia 7: Espai Reverb, Fira del Llibre.** Amb Jordi Cussà, Pere Gomila, Joan Guasp, Laia Martínez i Lopez, M. Antònia Massanet, Joan Perelló i Agnès Vidal – Palma.

**Dia 11: Diàlegs: guionista-escriptor.** Amb Gemma Lienas – Barcelona.

**Dia 12: Lliurament dels XXV Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians i homenatge a Marc Granell.** Lliurament del **VI Premi de poesia Manel Garcia Grau.** Amb Manuela Alandes, Maria Josep Escrivà, Francesc Anyó i Borja Penalba – València.

## JULIOL

**Dia 10: Gin&Clàssics.** Amb Francesc Anyó – València.

## SETEMBRE

**Dia 11: Recital commemoratiu «Llegiu llibres en català». Lectura de fragments literaris a la Setmana del Llibre en Català** – Barcelona.

**Dia 12: Combat entre autors, a la Setmana del Llibre en Català.** Amb Bel Olid, Marc Caellas i Marta Miserachs – Barcelona.

**Dia 19: Sopar Estellés** – València.

**Dia 26: Mercat de les Lletres. Tertúlia Per què a la gent no li agrada llegir?** Amb Bel Olid – Igualada.

**Dia 30: Dia Internacional de la Traducció.** Lectura de textos i «teràpia de grup» amb Miquel Cabal, Anna Casassas, Elena Martí Segarra, Jordi Martín Lloret, Bel Olid, Màriam Serrà i Dolors Udina – Barcelona.

**Dia 30: Dia Internacional de la Traducció.** Lectura de textos – Palma.

## OCTUBRE

**Dia 10: Lliurament del XIV Premi Aurora Díaz-Plaja**, a Miquel Desclot. Amb Jaume Copons i Liliana Fortuny – Barcelona.

## NOVEMBRE

**Dia 14: Sopa d'Illetes, a la Fira del Llibre en Català.** Amb Jaume Miró, Ismael Pelegrí, Ponç Pons i Fanny Tur – Ciutadella.

**Del 19 al 22: Plaça del Llibre.** Jornades de visibilització de la literatura en català a València – València.

## DESEMBRE

**Dia 3: Sopa d'Illetes.** Amb Helena Alvarado, Sebastià Alzamora, Pere Gomila i Vicent Tur – Eivissa.

## Activitats en col·laboració

### GENER

**Dia 22: Jornada sobre Propietat Intel·lectual: reptes digitals.** Amb Guillem-Jordi Graells - Barcelona.

### MARÇ

**Dia 18: Cicle Joc Partit.** Amb Rosa Pagès - Tarragona.

**Dies 24 i 25: Diàleg entre l'escriptor i els lectors joves.** Amb Manuel Baixauli - València.

**Dia 27: Poefesta. Festival de Poesia d'Oliva.** Amb Vicenç Llorca - Oliva.

### ABRIL

**Dia 8: Cicle Joc Partit.** Amb Lurdes Malgrat i Adam Manyé - Tarragona.

**Dia 16: Presentació del programa d'actes per commemorar el 30è aniversari de la novel·la de Maria Barbal *Pedra de tartera*** - Barcelona.

### MAIG

**Dies 1 al 3: El vi fa sang. Festival internacional de novel·la criminal en català.** Amb Carles Molins - L'Espluga de Francolí.

**Dies 2 i 3: Contesporles. Festival internacional del conte.** Amb Rosa Maria Colom - Esporles.

**Dia 6: Festival de Poesia de Lloseta.** Tast de poesia i vi. Amb Josep Lluís Aguiló, Miquel Bezares, Mireia Calafell i Isabel Garcia Canet - Lloseta.

**Dia 15: Veus literàries a la Universitat** - Alacant.

**Dia 16: Xai literari** - Sagunt.

**Del 26 al 30: L'Eivissa de Ramon Muntaner.** Cicle de conferències - Eivissa.

### JUNY

**Dia 5: Premis Samaruc de Literatura Infantil i Juvenil** - València.

**Dia 9: Taula rodona «Pedra de tartera, avui»** - Barcelona.

### JULIOL

**Dia 11: Jornada d'estudi i d'homenatge a Pau Faner** - Ciutadella.

### SETEMBRE

**Dia 19: II Encontre d'escriptors i crítics a les Garrigues** - La Pobla de Cérvoles.

### OCTUBRE

**Dies 2 i 3: I Jornades de llengua i literatura.** Amb Ramon Solsona - Barcelona.

**Dia 13: Presentació *El canvi cultural a Catalunya*.** Amb Bel Olid - Barcelona.

**Dia 15: Presentació *Gargots. Antologia de textos*** - València.

**Dia 16: Cicle **Escriviure: Literatura i Humor**** - Santa Eulària des Riu.

**Dia 27: Cicle **Escriviure: Literatura i Humor**** - Santa Eulària des Riu.

**Dia 28: Any Carles Salvador i el seu temps. Jornada Literatura i modernitat. Les obres de la Generació del 1930** - València.

**Dia 28: 4a trobada de responsables de les biblioteques públiques de Catalunya.** Amb Bel Olid - Barcelona.

**Curs 2015/16: Diploma de Cultura, Lectura i Literatura per a Infants i Joves,** de la Universitat de València - en línia.

### NOVEMBRE

**Dia 6: Cicle **Escriviure: Literatura i Humor**** - Santa Eulària des Riu.

## Internacional

**Dia 10: Taula rodona «TTIP i Cultura: riscos i oportunitats de l'Acord Transatlàntic de Comerç i Inversió per al sector cultural».** Amb Bel Olid – Barcelona.

**Dia 11: Cicle de conferències dels Premis Ciutats d'Alzira.** Amb Reis Juan – Alzira.

**Del 10 al 14: Dia Internacional de l'Escriptor Perseguit** – a diverses poblacions.

### DESEMBRE

**Dia 2: V Fòrum del Patrimoni Literari: Traduir, la millor manera de llegir** – Girona.

**Dia 2: Edicionària, II Jornades sobre edició independent.** Taula rodona «Escriure i editar al segle XXI». Amb Laia Martínez i Lopez – Palma.

**Dia 15: Presentació de l'Informe 2015 de l'Observatori Cultural de Gènere** «El gènere als nostres premis literaris». Amb Bel Olid – Barcelona.

### MAIG

**Del 27 al 31: Congrés Internacional de Crítics Literaris.** Amb Lluisa Julià – Piatra Neamt (Romania).

### JUNY

**Del 3 al 6: Assemblea general anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires.** Amb Bel Olid – Milà.

**Dia 8: Assemblea general anual de l'European Writers' Council.** Amb Guillem-Jordi Graells i Bel Olid – Brussel·les.

### SETEMBRE

**Dia 17: The Catalan Self-Determination Process.** Conferència de Bel Olid «Introduction to Catalonia» al Parlament suec – Estocolm.

### OCTUBRE

**Del 15 al 17: Assemblea general anual de Culture Action Europe.** Amb Bel Olid – Göteborg.

## Publicacions

### GENER

«Retrats» de *Josep Maria Castellet*, núm. 27.

### MARÇ

«Quaderns Divulgatius» 52: *XXII Seminari sobre la Traducció a Catalunya: Traductors, pioners de la cultura.*

*Memòria de l'AELC 2014.*

*Butlletí de l'AELC*, núm. 13.

«Retrats» de *Bartomeu Fiol*, núm. 28.

### ABRIL

*Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes, 2014.*

*Notícia dels escriptors valencians, 2014.*

### JULIOL

«Retrats» de *Jaume Pérez Montaner*, núm. 29.

### SETEMBRE

«Quaderns Divulgatius» 53: *Premis de la Crítica de l'AELC 2015.*

## Projecte d'activitats per al 2016

- *Sant Sebastià Literari* – Palma
- *Enllà de Maria Antònia Salvà* – Lluçmajor
- Nit de les Lletres Catalanes – València
- XXIV Seminari de la Traducció a Catalunya – Barcelona
- XVI Premi Jaume Fuster dels Escriptors en Llengua Catalana – Barcelona
- Sant Jordi Literari – Barcelona, Palma i València
- XXXIII Premis Cavall Verd – Acte Homenatge a Manel-Claudi Santos – Palma
- FLIB. Festival Internacional de Literatura Breu – València
- Premis de la Crítica Catalana – Barcelona
- XXVI Premis de la Crítica dels Escriptors Valencians – València
- *Camaleons* – Palma
- *Espai Reverb* (Fira del Llibre) – Palma, Eivissa i Menorca
- Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL) – Barcelona
- Dia Internacional de la Traducció – Barcelona, València i Palma
- XV Premi Aurora Díaz Plaja d'articles de literatura infantil i juvenil catalana – Barcelona
- Any Lull – Benicarló
- Trobada d'escriptors formenterers i eivissencs – Eivissa
- La Plaça del Llibre – València
- Jornada de Literatura Infantil i Juvenil – Barcelona
- Presència dels escriptors a les universitats, biblioteques, centres i entitats culturals dels Països Catalans

## Activitats internacionals

- Congrés de l'European Writers' Council (EWC)
- Assemblea Anual del Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires (CEATL)- Barcelona
- Assemblea Culture Action Europe

## Publicacions

- Memòria anual de l'AELC
- *Notícia dels escriptors valencians*
- *Notícia bibliogràfica dels escriptors de les Illes*
- *Notícia bibliogràfica dels escriptors del Principat*
- «Quaderns Divulgatius»
- «Retrats» d'autors
- Pàgines d'autors clàssics i contemporanis
- Web AELC
- Projecte «Lletres i Memòria»